

MATISSE



LAFAEZA
CERAMICA

be Italian dal 1874

MATISSE

Forti esaltazioni di colore, decori di grande espressività, impatto e risoluzione inimitabili. Ogni elemento di Matisse è manifestazione creativa della più alta qualità ceramica, della più elevata potenzialità di arredo.

A strong enhancement of colour, decors of great expressivity, impact and inimitable resolution. Each element of Matisse is the creative manifestation of the highest ceramic quality, the highest potential for decoration.

Une frénésie de couleurs, des décors très expressifs, un impact et une résolution inimitables. Chaque élément de Matisse est une manifestation créative de la qualité céramique haut de gamme, d'un grand potentiel en matière de décoration.

Starke Betonung der Farbe, Dekors con großer Ausdrucksstark, unnachahmliche Wirkung und Auflösung. Jedes Element von Matisse ist eine kreative Manifestation höchster keramischer Qualität und der vollen Entfaltung der Potenzialität der Einrichtung.

Marcadas exaltaciones de color, decoraciones de elevada expresividad; impacto y resolución inimitables. Cada elemento de Matisse es expresión creativa, el resultado de una elevadísima calidad cerámica y potencialidad de decoración.

MATISSE

Vertical stripes bring the ceramic texture to life enhancing its refined chromatic contrasts.
Des bandes verticales animent la texture céramique, soulignant le raffinement de ses contrastes chromatiques.
Senkrechte Streifen beleben die Keramiktextur und unterstreichen die raffinierten Farbkontraste.
Bandas verticales protagonizan la textura cerámica y ponen de manifiesto los refinados contrastes cromáticos.

L_10E 2VA L_10E 5VA MATISSE 26LV MATISSE 26VA



Bande verticali animano la texture ceramica, esaltandone i raffinati contrasti cromatici.

B.MATISSE BY JOE BY1, MATTSE 26BY, MATTSE 26BP





Versatili fondi colore consentono
accostamenti dal fascino ricercato.

MATISSE

Versatile base colours give combinations of a desired charm.

L'éclectisme de la couleur de ses fonds permet des associations empreintes d'une fascination épurée.

Anpassungsfähige farbliche Hintergründe ermöglichen Kombinationen von erlesener Reiz.

Fondos de color versátiles permiten combinaciones refinadas.



ALICUDI 50W, B.MATISSE DG, L.VIVRE DG, MATISSE 26DG, MATISSE 26W

MATISSE

L.WIRE DG, MATISSE 260G, MATISSE 26W



MATISSE

BRILLANT DG1, MATISSE 260G, MATISSE 26W







MATISSE 260, MATISSE 26S, VIVRE S2

MATISSE



La gamma dei decori
è un intreccio emotivo di soggetti floreali
ed astratte forme naturalistiche.

The range of decors is an emotional interweaving of floral subjects and abstract naturalistic shapes.

La gamme des décors est un entrelacs délicat de fleurs et de formes botaniques abstraites.

Die Palette der Dekors ist ein emotives Geflecht von Blumenmotiven und abstrakten naturalistischen Formen.

La gama de decoraciones es una trama emotiva de sujetos florales y formas naturalistas abstractas.

MATISSE 260, MATISSE 265, VIRE 52



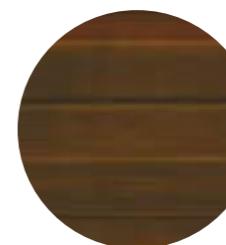
MATISSE



COLORI



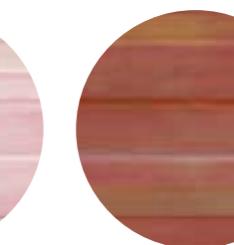
B beige



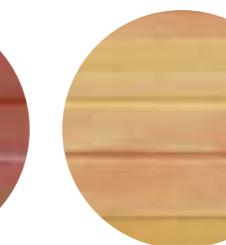
T marrone



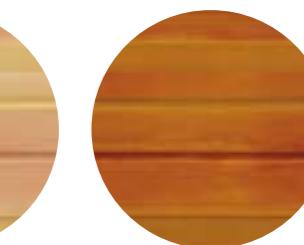
P rosa



BY burgundi



O orange



S sabbia



V verde



DV verde
scuro



LA lavanda



VA viola



W bianco



DG grigio
scuro

FORMATI

25x60
10"x24"

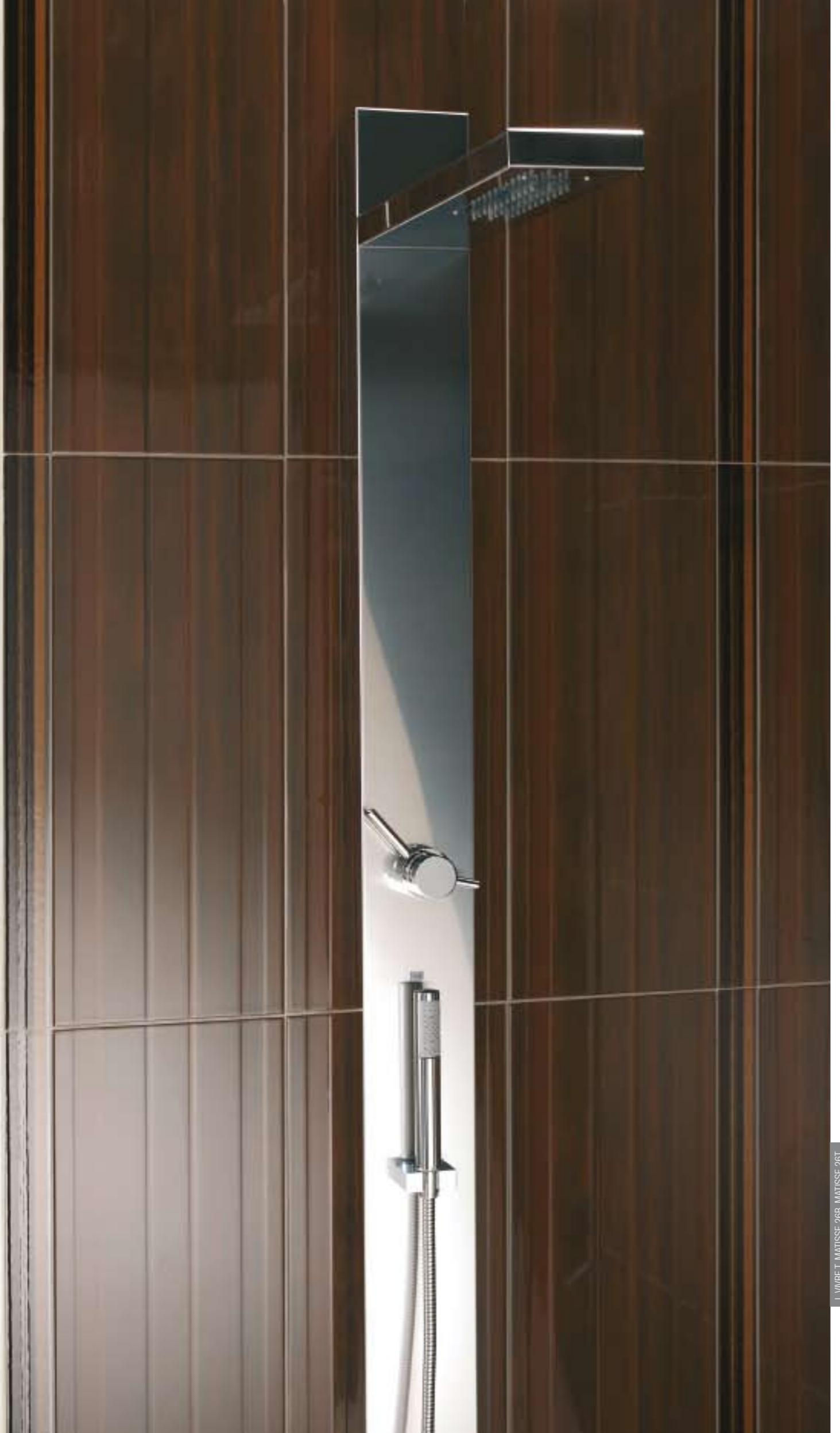
Bicottura

Double fired tiles | Bicisson | Zweibrandfliesen | Bicocción

50x50
20"x20"

Porcellanato smaltato

Glazed porcelain tiles | Grès cérame émaillé | Glasiertes Feinsteinzeug | Porcelánico esmaltado



SIMBOLOGIA

destinazione d'uso

suggested applications / destination / anwendungsbereich / lugar de empleo



BAGNO

bathrooms
salle de bain
bad
cuarto de baño



LIVING

living
salle de séjour
wohnene
viviente

indicazione d'uso

suggested applications / indication d'utilisation / anwendungsbereich
forma de empleo



PAVIMENTO

floor tiles
sol
boden
piso



RIVESTIMENTO

wall tiles
revêtement
wand
revestimiento

tipologia di smalto

typology of glaze / typologie d'émail / typologie der glasur / tipología de esmalte



SMALTO LUCIDO

glossy glaze
email brillant
glänzende glasur
esmalte brillante

finitura superficiale

finishes / finition de la surface / oberfläche / acabado superficial



STRUTTURATO

slate cut
structuré
strukturiert
estucurado

bordo

edge / bord / rand / bord



DIRITTO

straight
droit
gerade
derecho

stonalizzazione

shade variation / variation de nuances / schattierung / destonalización



V3

colour definition system



Colour Definition System è un innovativo sistema in grado di rendere potenzialmente infinito lo spazio creativo di disegno su rivestimenti e pavimenti.

Un numero ampissimo di piastrelle sempre differenti che, utilizzando contemporaneamente diverse soluzioni grafiche, riescono ad interpretare in modo assolutamente nuovo il concetto di dinamismo dell'immagine e della materia. Colour Definition System è un mondo di inesauribili possibilità estetiche e, insieme, un mondo di alta definizione grafica, nitidezza

cromatica e qualità tecnologica. Nessun limite alla perfezione del disegno (oltre 4000 ugelli, 200x924 dpi di risoluzione) e impatto estetico decisamente superiore per prodotti che hanno un aspetto più vivo e naturale grazie alla straordinaria definizione dei colori, delle gamme e delle decorazioni. Colour Definition System è la massima espressione dello stile e del design.

Colour Definition System is an innovative system that makes the creative space of decoration of floors and cladding potentially infinite.

A very large number of different tiles that interpret the new concept of image and matter dynamism in a brand new way, thanks to the simultaneous use of different graphic solutions. Colour Definition System is a world of endless aesthetic solutions, as well as a world of high graphic definition, chromatic clarity and technological quality. No limit to the perfection of decoration (over 4,000 nozzles and 200x924 dpi resolution) and absolutely superior aesthetic impact for products that have a more natural and real look, thanks to the extraordinary definition of colours, ranges and decorations. Colour Definition System is the greatest expression of style and design.

Das innovative Colour Definition System ist in der Lage, den kreativen Musterraum auf Fliesenverkleidungen und Fliesenfußböden, eine potenziell unendliche Wirkung zu verleihen.

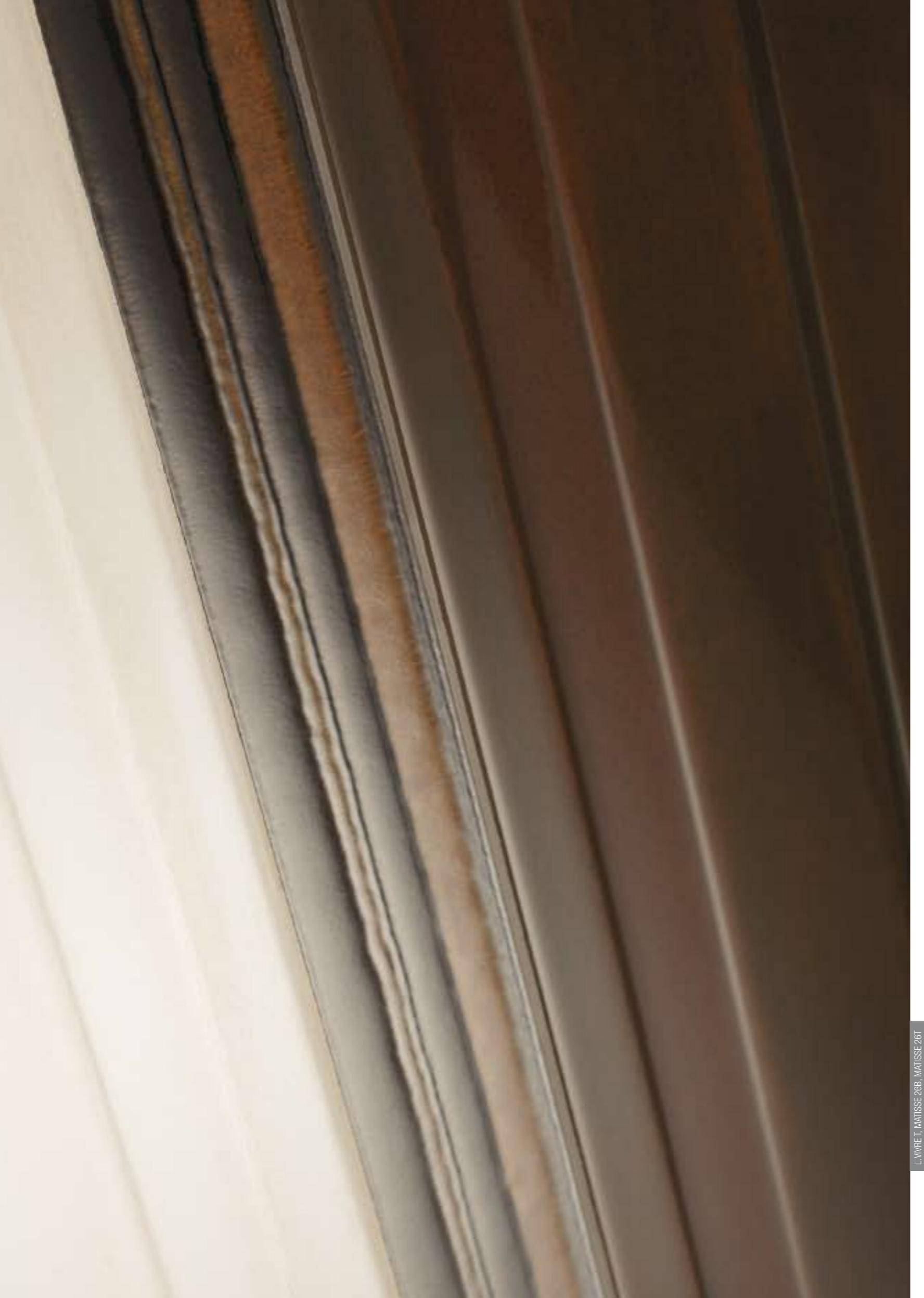
Eine große Anzahl von immer verschiedenen Fliesen gelingt es, unter gleichzeitiger Anwendung von unterschiedlichen, grafischen Lösungen, das Konzept von Dynamik des Bildes und der Materie auf eine absolut neue Art zu interpretieren. Colour Definition System vereint die Welt unerschöpflicher, ästhetischer Möglichkeiten, mit der Welt hoher, grafischer Definition, Farbschärfe und technischer Qualität. Die Perfektion der Muster (über 4000 Düsen, 200x924 dpi Grafikauflösung) kennt keine Grenzen und der ästhetische Effekt ist zweifellos höher für Artikel, die lebendiger und natürlicher aussehen, dank der hervorragenden Farbdefinition, der Farbskala und des Dekors. Colour Definition System ist die höchste Ausdrucksform von Stil und Design.

Colour Definition System est un procédé innovant grâce auquel la créativité dispose désormais d'un espace pratiquement infini pour inventer des décors sur les revêtements muraux et les carreaux de sol.

Colour Definition System es un sistema innovador capaz de hacer que el espacio de diseño en revestimientos y pavimentos resulte potencialmente infinito.

Une multitude de carreaux toujours différents qui, soumis au même moment à des solutions graphiques différentes, parviennent à interpréter, dans un esprit tout à fait inédit, le concept de dynamisme de l'image et de la matière. Colour Definition System est à la fois un univers démesuré de potentialités esthétiques inépuisables et une galaxie infinie de haute définition graphique, de netteté chromatique et de qualité technologique. Aucune limite à la perfection du dessin (plus de 4 000 buses, une résolution de 200x924 ppp) et un impact esthétique résolument supérieur pour des produits d'un aspect plus vivant et plus naturel grâce à l'extraordinaire définition des couleurs, des gammes et des décors. Colour Definition System est la plus haute expression du style et du design.

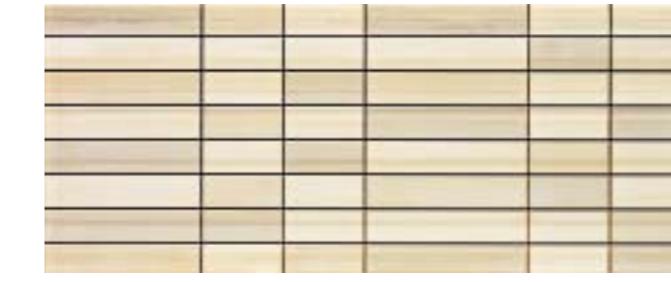
Una amplísima serie de azulejos siempre diversos que a través del empleo simultáneo de varias soluciones gráficas logran expresar un nuevo y exclusivo concepto de dinamismo de la imagen y de la materia. Colour Definition System puede contar con una serie infinita de posibilidades estéticas y, al mismo tiempo, permite alcanzar una elevada definición gráfica, nitidez cromática y calidad tecnológica. La perfección del diseño no sufre limitaciones de ningún tipo (más de 4000 toberas, 200x924 dpi de resolución) y el impacto estético de los productos resulta ahora optimizado gracias a un aspecto más vivaz y natural obtenido a través de la extraordinaria definición de colores, gamas y decoraciones. Colour Definition System representa la máxima expresión del estilo y del diseño.



Matisse B



Matisse T



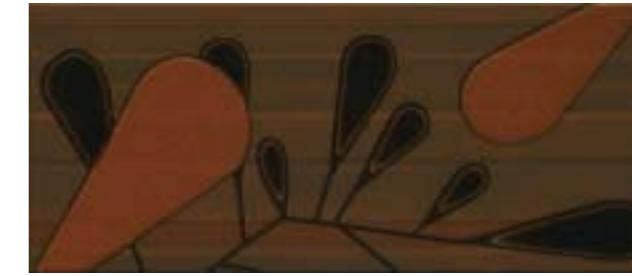
BRILLANT B1



FLEURIR B1



BRILLANT T1



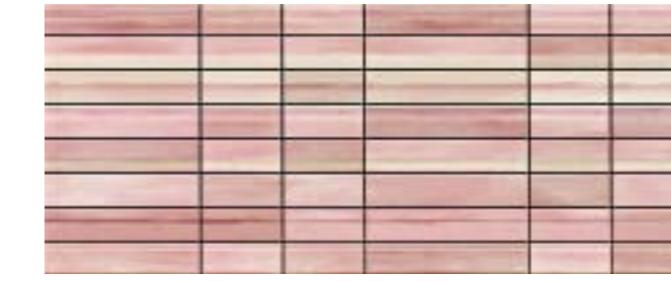
VIVRE T2



Matisse P



JOIE BY1



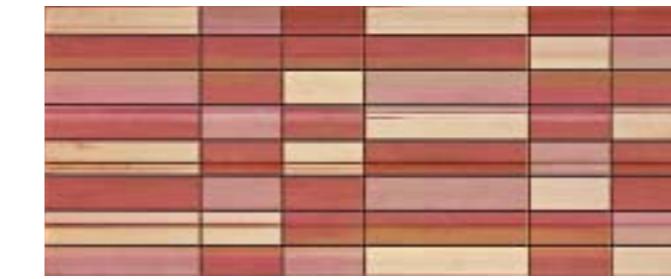
BRILLANT P1



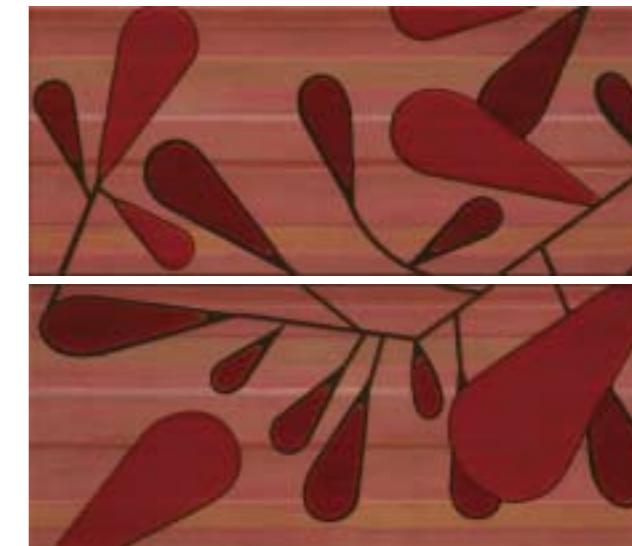
FLEURIR P1



Matisse BY



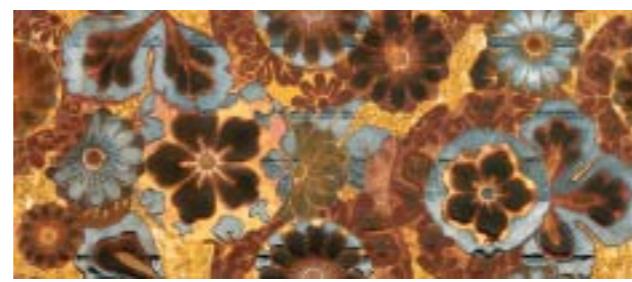
BRILLANT BY1



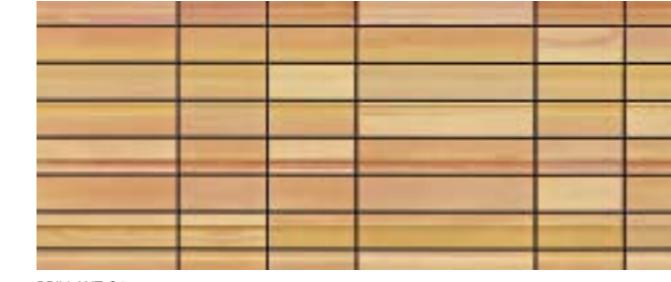
L.VIVRE BY2



Matisse O



JOIE S1



BRILLANT 01



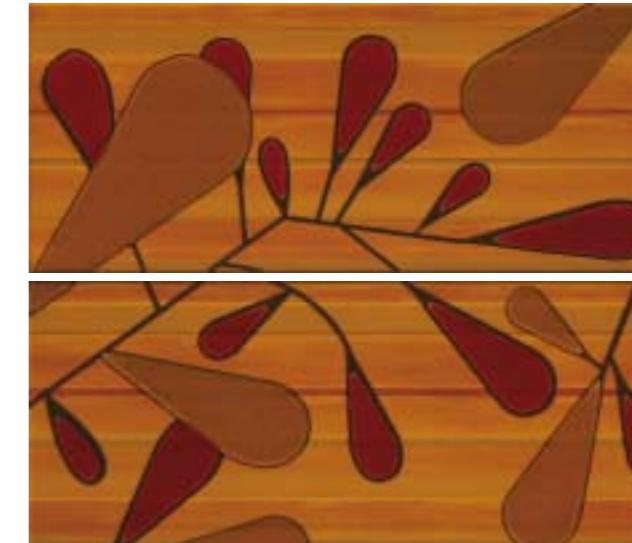
FLEURIR 01



Matisse S



BRILLANT S1



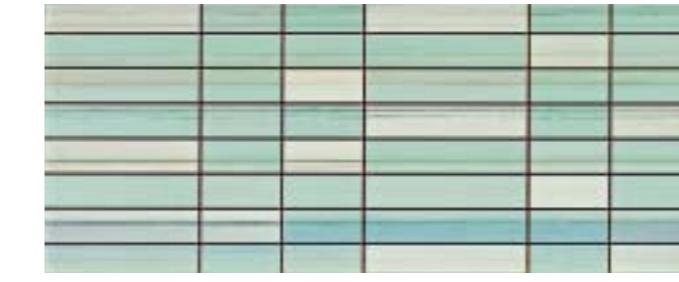
VIVRE S2



Matisse V



JOIE DV1



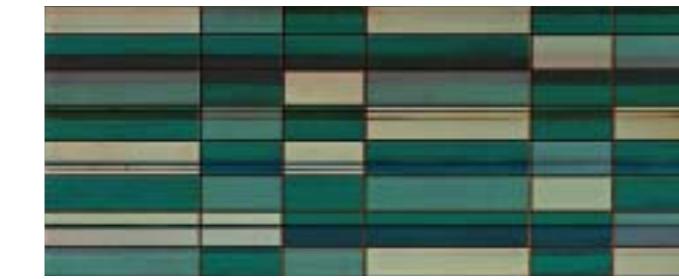
BRILLANT V1



FLEURIR V1



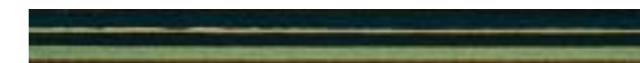
Matisse DV



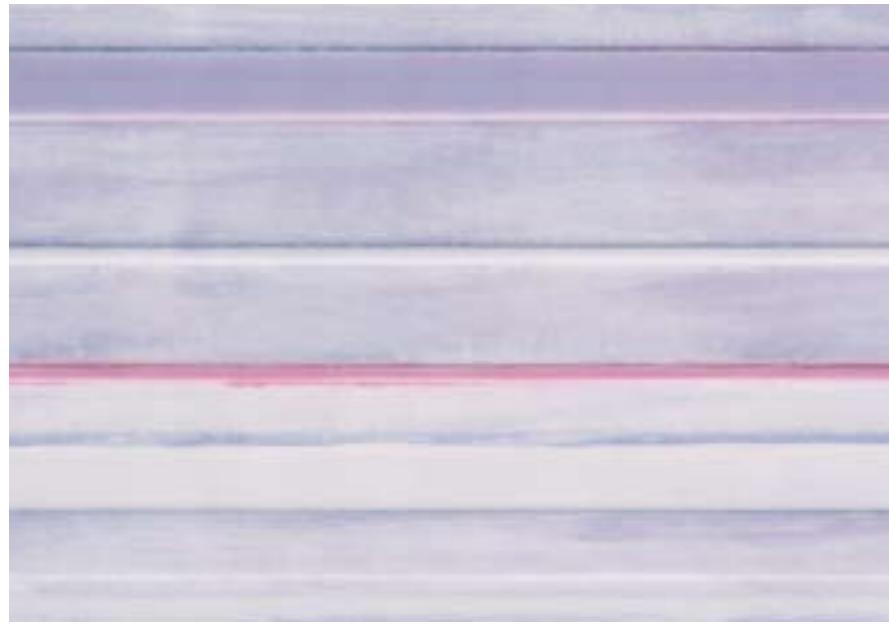
BRILLANT DV1



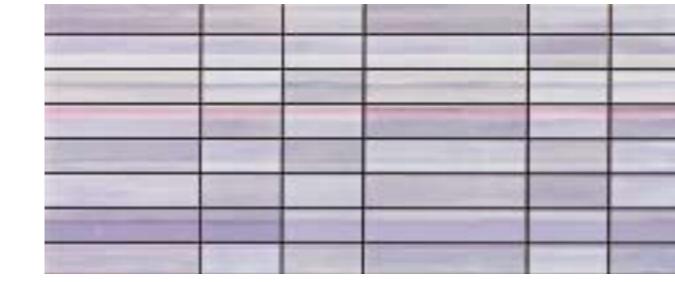
VIVRE DV2



Matisse LV



JOIE VA1



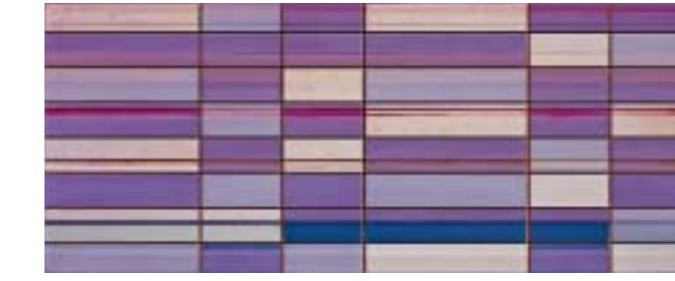
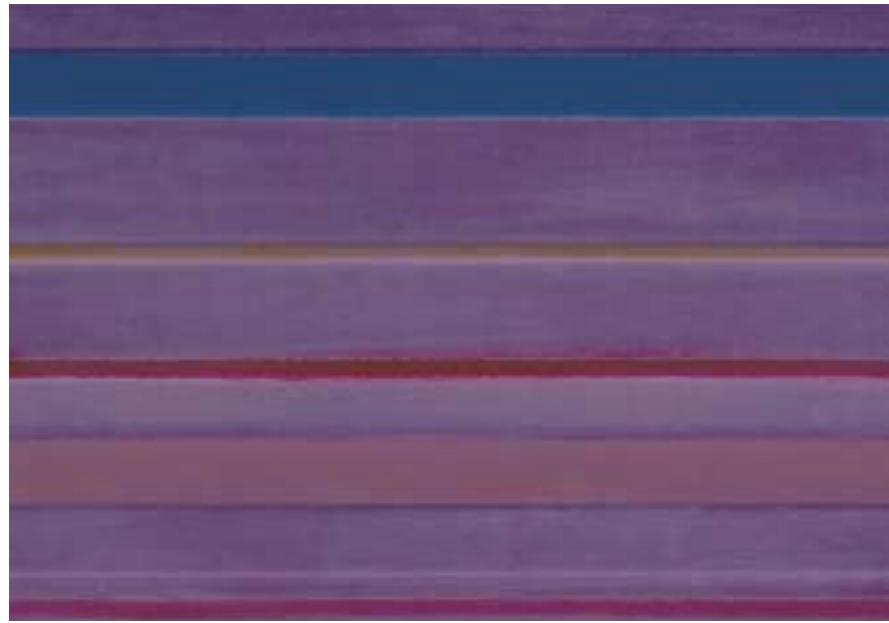
BRILLANT LV1



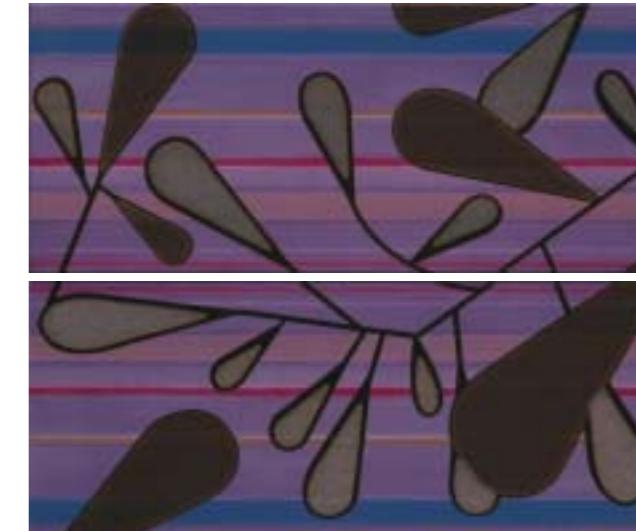
FLEURIR LV1



Matisse VA



BRILLANT VA1



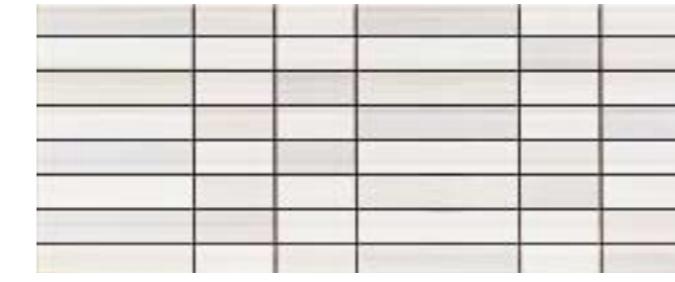
VIVRE VA2



Matisse W



JOIE DG1



BRILLANT W1



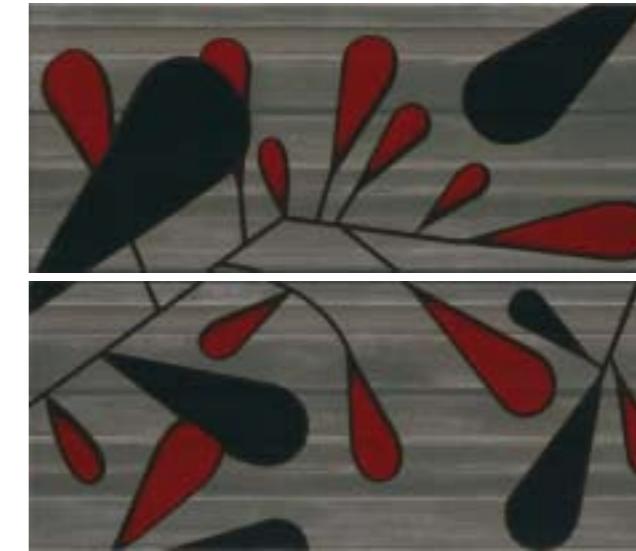
FLEURIR W1



Matisse DG



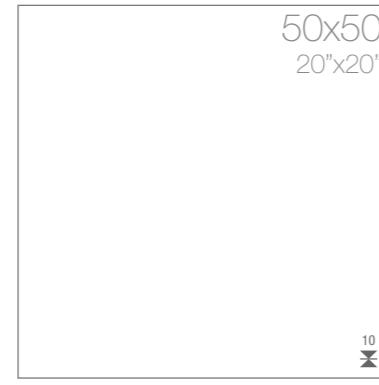
BRILLANT DG1



VIVRE DG2



Alicudi B



Rivestimenti abbinati
Coordinated wall tiles
Revêtements relatifs
Passende Wandfliesen
Revestimientos combinables



MATISSE B

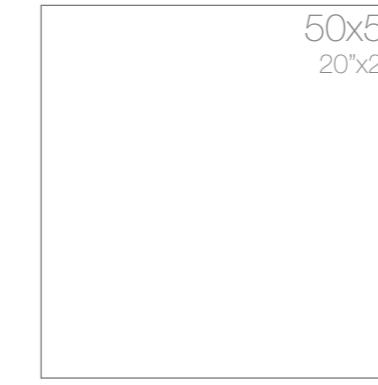


MATISSE S



MATISSE T

Alicudi W



Rivestimenti abbinati
Coordinated wall tiles
Revêtements relatifs
Passende Wandfliesen
Revestimientos combinables



MATISSE W



MATISSE DG



MATISSE V



MATISSE DV



MATISSE LV



MATISSE VA



MATISSE BY

Alicudi Y



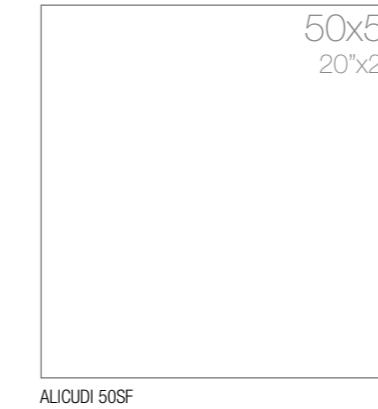
MATISSE S

Alicudi O



MATISSE S

Alicudi SF

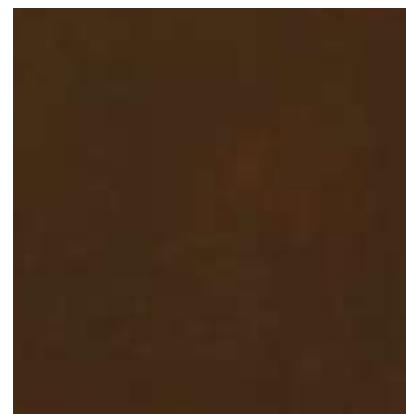


MATISSE V



MATISSE DV

Alicudi T



MATISSE B



MATISSE S



MATISSE T

Alicudi F



MATISSE LV



MATISSE VA



Cooperativa Ceramica d'Imola e l'ambiente



UNI EN ISO 14001
CERTIFICATED

La natura e la tecnologia si fondono per dar vita a un nuovo concetto di ceramica che mette al centro il rapporto tra l'uomo e l'ambiente; un binomio inscindibile per il conseguimento consapevole dei principi di eco-efficienza aziendale ed eco-compatibilità ambientale sigillato da importanti riconoscimenti come: la Certificazione Ambientale ISO 14001, la Registrazione EMAS e il progetto Life.

Il sistema di gestione ambientale di Cooperativa Ceramica d'Imola

- in riferimento alla Norma UNI EN ISO 14001 - è stato impostato perseguiendo i seguenti principi:

Salvaguardia dell'ambiente e delle risorse naturali:

Cooperativa Ceramica d'Imola, credendo fortemente nel valore dell'ambiente, ritiene che i propri obiettivi di produzione industriale debbano esser perseguiti e realizzati con strategie ed impianti che consentano di utilizzare in maniera ottimale ed efficace tutte le risorse, nel pieno rispetto dell'ambiente. È per tale motivo che Cooperativa Ceramica d'Imola si adopera a minimizzare l'impatto ambientale della produzione ceramica, ottimizzando l'impiego delle risorse naturali, grazie a processi di riciclo, rivolti al recupero degli scarti di lavorazione crudi, cotti, alla ottimizzazione delle risorse idriche ed al riutilizzo di materiali riciclabili per gli imballi.

Politica energetica efficace ed efficiente:

Cooperativa Ceramica d'Imola, attraverso soluzioni impiantistiche ottimali, si adopera per ridurre costantemente il consumo energetico nei processi di produzione. L'energia elettrica utilizzata è per la maggior parte autoprodotta mediante i più moderni impianti di cogenerazione.

Rispetto per l'ecosistema:

Cooperativa Ceramica d'Imola si adopera per minimizzare l'impatto ambientale della propria produzione industriale, al fine di salvaguardare l'intero ecosistema. Pertanto Cooperativa Ceramica d'Imola recupera completamente le acque di lavorazione, riducendo a zero gli scarichi; compie monitoraggio continuo delle emissioni significative, al fine di un alto livello di contenimento di inquinanti critici nell'ambiente, attua una raccolta differenziata totale per carta, materie plastiche, legno, ferro e rame.



GESTIONE AMBIENTALE
VERIFICATA CON CERTEZZA
reg. n. IT-000042

Cooperativa Ceramica d'Imola, attuando una precisa politica aziendale di sviluppo sostenibile, ha ottenuto la Registrazione Eco-management and Audit Scheme (EMAS), un importante riconoscimento a livello europeo, volto al continuo miglioramento degli standard produttivi e alla sensibilizzazione di tutto il personale sotto il profilo della salvaguardia ambientale. Il sistema EMAS è, infatti, un sistema di adesione volontaria per le imprese che si impegnano a valutare e a migliorare la propria efficienza ambientale, tramite scelte di acquisto e di gestione più responsabili, attraverso l'utilizzo consapevole dell'aria, dell'acqua, del territorio, delle materie prime e dell'energia.

L'adesione al Regolamento EMAS, rappresenta per Cooperativa Ceramica d'Imola uno degli strumenti con cui poter comunicare l'impegno eco-sostenibile nelle proprie attività industriali, attraverso 2 principi portanti:

L'efficienza per prevenire il degrado ambientale, grazie alla messa a punto di un ampio ventaglio di competenze riguardanti i problemi ambientali nel settore della ceramica, sui mezzi di prevenzione, sulla gestione degli impianti di abbattimento ed anche sui controlli, in particolare quelli che riguardano le acque di scarico e gli inquinanti presenti nelle emissioni in atmosfera.

La trasparenza, grazie ad un continuo dialogo con i consumatori, i cittadini, le pubbliche amministrazioni, con il conseguente obiettivo di orientare il mercato verso l'affermazione di prodotti e servizi a minor impatto ambientale, sociale ed economico.

Registrazione EMAS ottenuta per il sito produttivo di Casalfiumanese (BO)

COOPERATIVA CERAMICA D'IMOLA AND THE ENVIRONMENT

Nature and technology combine to give birth to a new concept in ceramic tiles which places the relationship between man and the environment at the centre; an inseparable combination for the conscious achievement of eco-efficient corporate principles as well as those of environmental eco-compatibility, sealed with important recognitions: ISO 14001 Environmental Certification, Emas Registration and Life Project trademarks.

The environmental management system of Cooperativa Ceramica d'Imola - in reference to the UNI EN ISO 14001 Normative - was imposed on the basis of the following principles:

Protection of the environment and of natural resources: Cooperativa Ceramica d'Imola strongly believes in the value of the environment and feels that its industrial production objectives should be pursued and fulfilled using strategies and facilities that allow the optimal and efficient use of the resources and in complete respect of the environment. It is for this reason that Cooperativa Ceramica d'Imola focus on minimizing the environmental impact of its production of ceramic tiles and optimizes the use of natural resources thanks to the recycling processes which recover the waste from the various raw and cooked processing as well as optimizing the water supply resources and the reutilization of recyclable material for packaging.

Efficient and effective energy policy: Through the introduction of optimized plant solutions, Cooperativa Ceramica d'Imola is devoted to constantly reducing the energy consumption of the production processes. The majority of the electrical energy utilized is produced in-house through the use of the most modern cogeneration systems.

Respect for the ecosystem: Cooperativa Ceramica d'Imola is dedicated to minimizing the environmental impact of its industrial production in order to protect the entire ecosystem. Therefore, Cooperativa Ceramica d'Imola completely recycles all of the water used in the working processes thus reducing the discharge to zero; it performs continual monitoring of the significant emissions in order to achieve a high level of reduction of the pollutants that are critical to the environment; it conducts complete differential waste collection of the paper, plastic material, wood, steel and copper.

Through the implementation of a precise company policy on sustainable development, Cooperativa Ceramica d'Imola has obtained Eco-management and Audit Scheme (EMAS) registration. This is an important recognition on a European level that aim at the continuous improvement of production standards and awareness of all of its employees in terms of protecting the environment. The EMAS system is a voluntary awareness for those companies committed to evaluating and improving their environmental efficiency through a more responsible choice of buying and management, a more careful use of air, water, territory, raw materials and energy.

EMAS Certification represents for Cooperativa Ceramica d'Imola one of its communication instruments for the company's eco-sustainable commitment in its industrial sites under two main profiles:

- Efficiency in preventing environmental degradation thanks to the implementation of a large range of skills concerning environmental problems in the ceramics sector, in its prevention means, waste plant management and controls especially in terms of waste water and atmospheric polluting agents released emissions.

- Transparency thanks to its continuous dialogue with consumers, citizens, public administration offices with the consequent aim of directing the market towards the choice for products and services with low environmental, social and economic impact.

Emas Registration obtained for Casalfiumanese plants (BO)

COOPERATIVA CERAMICA D'IMOLA ET L'ENVIRONNEMENT

La nature et la technologie fusionnent pour donner vie à un nouveau concept de céramique dont le cœur est la relation entre l'homme et l'environnement: un binôme inseparable si l'on veut ériger, en connaissance de cause, des principes tels que l'éco-efficacité de l'entreprise et l'éco-compatibilité environnementale, reconnus par l'attribution de la Certification Environnementale ISO 14001, la Certification Emas et le Projet Life.

Le système de gestion environnementale de Cooperativa Ceramica d'Imola - conforme à la Norme UNI EN ISO 14001 - a été instauré dans les buts suivants:

Protéger l'environnement et les ressources naturelles: Profondément convaincu de la valeur que représente l'environnement, Cooperativa Ceramica d'Imola estime que ses objectifs de production industrielle doivent être poursuivis et réalisés au moyen d'approches et d'installations permettant d'utiliser au mieux et le plus efficacement possible toutes les ressources de manière pleinement écologique. C'est pourquoi Cooperativa Ceramica d'Imola fait le nécessaire pour réduire l'impact de la production céramique sur l'environnement, en optimisant l'emploi des ressources naturelles, grâce à des procédés de recyclage, visant à réemployer les déchets d'usinage crus, cuits, à maximiser les ressources hydriques et à réutiliser des matières recyclables pour les emballages.

Politique énergétique efficace et active: Grâce à l'application de solutions optimales en matière de technique d'installation, Cooperativa Ceramica d'Imola fait tout ce qui est en son pouvoir pour limiter en permanence la consommation d'énergie en cours de production. L'énergie électrique utilisée est, le plus souvent, autoproduite grâce aux installations les plus modernes de cogénération.

Respect de l'écosystème: Cooperativa Ceramica d'Imola fait le maximum pour réduire l'impact de sa production industrielle sur l'environnement, afin de protéger l'écosystème. Dans la pratique, cet engagement de Cooperativa Ceramica d'Imola se traduit par un réemploi total des eaux de traitement, réduisant à taux zéro les eaux résiduaires; elle procède à un suivi permanent des émissions significatives, afin de limiter au maximum la présence de polluants critiques dans l'environnement, elle effectue la collecte sélective des déchets en subdivisant le papier, les matières plastiques, le bois, le fer et le cuivre.

Ayant fait le nécessaire pour mettre en place une politique de développement durable en son sein, Cooperativa Ceramica d'Imola est désormais enregistrée auprès du système communautaire de management environnemental et d'audit (EMAS). Il s'agit d'un agrément important dont l'ampleur est à échelle européenne.

L'objectif de cet enregistrement est d'améliorer en permanence les standards de production et de sensibiliser encore davantage tout le personnel à la protection de l'environnement. En effet, l'EMAS est une certification volontaire pour les entreprises qui s'engagent à évaluer et à faire progresser leur efficacité en matière de protection de l'environnement, par des choix d'achat et de gestion plus responsables, ainsi que par une utilisation raisonnée de l'eau, de l'énergie, du territoire, des matières premières et de l'énergie.

Wirkungsvolle und effiziente Energiepolitik: Durch optimale Anlagenstrukturen arbeiten wir bei Cooperativa Ceramica d'Imola den Energieverbrauch bei den Herstellungsprozessen immer weiter zu senken. Die elektrische Energie, die wir verwenden, wird durch modernste Kogenerationsanlagen zum Großteil von uns selbst produziert.

Schutz des Ökosystems: Wir bei Cooperativa Ceramica d'Imola engagieren uns dafür, die Auswirkungen unserer industriellen Herstellung auf die Umwelt auf das Mindestmaß zu reduzieren, um das gesamte Ökosystem zu schützen. Daher wird das Wasser aus den Bearbeitungsstationen bei Cooperativa Ceramica d'Imola vollständig zurückgewonnen: Wir haben kein Abwasser mehr. Außerdem werden unsere wichtigsten Emissionen ständig überwacht, um so wenige kritische Schmutzsubstanzen wie möglich in die Umwelt abzugeben, und wir trennen unseren Müll vollständig nach Papier, Kunststoffen, Holz, Eisen und Kupfer.

Dank ihrer gezielten Firmenpolitik für eine nachhaltige Entwicklung hat die Cooperativa Ceramica d'Imola die Registrierung für „Eco-Management and Audit Scheme“ erreicht. Dabei handelt es sich um eine wichtige Anerkennung auf europäischer Ebene, die sich für die ständige Verbesserung der Herstellungsstandards und für die Sensibilisierung des gesamten Personals in Hinblick auf den Umweltschutz einsetzen. Bei dem EMAS-System handelt es sich um ein System, an dem Unternehmen, die sich dazu verpflichten, ihre Effizienz für den Umweltschutz zu bewerten und zu verbessern, freiwillig teilnehmen; sie engagieren sich dadurch

verantwortlichere Entscheidungen im Einkauf und in der Verwaltung, wie auch die Auszeichnungen wie das Umweltzertifikat ISO 14001, Eintragung Emas und das Projekt Life gekennzeichnet ist.

Das System für den Umgang mit der Umwelt der Cooperativa Ceramica d'Imola (die Zertifikation gemäß UNI EN ISO Richtlinie 14001 läuft) wurde unter Beachtung folgender Grundsätze ins Leben gerufen:

Schutz der Umwelt und der natürlichen Ressourcen: Wir bei Cooperativa Ceramica d'Imola glauben fest an den Wert der Umwelt. Daher sind wir der Ansicht, dass unsere Ziele bei der industriellen Herstellung mit Strategien und Anlagen verfolgt und umgesetzt werden müssen, die es erlauben, sämtliche Ressourcen in vollem Respekt für die Umwelt optimal und effizient zu nutzen. Aus diesem Grund setzen wir uns für Cooperativa Ceramica d'Imola dafür ein, die Auswirkungen der Keramikherstellung auf die Umwelt auf ein Mindestmaß zu reduzieren. Dies geschieht durch Optimierung der Nutzung der natürlichen Ressourcen durch Mithilfe von Recycling-Prozessen, bei denen die rohen und gebrauchten Bearbeitungsstücke zurückgewonnen werden, durch Optimierung der Wasserbehandlung und durch die Wiederverwendung der recycelbaren Verpackungsmaterialien.

- Das Engagement für den Umweltschutz durch die Entwicklung einer breiten Palette an Kompetenzen, die Probleme für die Umwelt im Bereich der Keramik betreffen; sie umfasst unter anderem Schutzmaßnahmen, die Verwaltung der Fallanlagen und auch die Kontrollen - besonders jene, welche die Emission des Abwassers und der Schadstoffe in die Atmosphäre betreffen.

- Die Transparenz durch den ständigen Dialog mit den Verbrauchern, den Bürgern, den Behörden; mit dem Ziel, den Markt zur Entscheidung für Produkte und Dienstleistungen mit geringerem Schaden für die Umwelt, die Gesellschaft und die Wirtschaft zu bewegen.

Más en concreto, el sistema EMAS requiere una participación voluntaria de las empresas que se comprometen a evaluar y mejorar su propia eficiencia medioambiental seleccionando tipologías de compras y políticas de gestión más responsables, a través del uso consciente del aire, del agua, del territorio, de los insumos y de energía.

Gracias a su esfuerzo de actuar concretamente una política empresarial definida hacia el desarrollo sostenible, Cooperativa Ceramica d'Imola trabaja para minimizar el impacto ambiental de su producción industrial para proteger el entero ecosistema. Por consiguiente, Cooperativa Ceramica d'Imola recupera completamente las aguas de proceso, reduciendo a cero las descargas; realiza una continua monitorización de las emisiones significativas para lograr un alto nivel de limitación de los contaminantes críticos en el ambiente, efectúa una recogida selectiva total del papel, los materiales plásticos, la madera, el hierro y el cobre.

Die Entscheidung für die Regeln von EMAS stellt für die Cooperativa Ceramica d'Imola eines der Instrumente dar, um ihren Einsatz für die Umwelt in ihren industriellen Aktivitäten durch zwei tragende Prinzipien nach außen hin darstellen zu können:

- Das Engagement für den Umweltschutz durch die Entwicklung einer breiten Palette an Kompetenzen, die Probleme für die Umwelt im Bereich der Keramik betreffen; sie umfasst unter anderem Schutzmaßnahmen, die Verwaltung der Fallanlagen und auch die Kontrollen - besonders jene, welche die Emission des Abwassers und der Schadstoffe in die Atmosphäre betreffen.

- Die Transparenz durch den ständigen Dialog mit den Verbrauchern, den Bürgern, den Behörden; mit dem Ziel, den Markt zur Entscheidung für Produkte und Dienstleistungen mit geringerem Schaden für die Umwelt, die Gesellschaft und die Wirtschaft zu bewegen.

Más concretamente, el sistema EMAS requiere una participación voluntaria de las empresas que se comprometen a evaluar y mejorar su propia eficiencia medioambiental seleccionando tipologías de compras y políticas de gestión más responsables, a través del uso consciente del aire, del agua, del territorio, de los insumos y de energía.

La adhesión al Reglamento EMAS representa para Cooperativa Ceramica d'Imola una herramienta para comunicar el compromiso ecosostenible en sus actividades industriales, basado en 2 principios fundamentales:

- Eficiencia para prevenir el desgaste del medio ambiente mediante la predisposición de una amplia gama de competencias inherentes a los problemas ambientales del sector cerámico, a las medidas de prevención, a la gestión de sistemas de mitigación y también a los controles, en especial por lo que atañe a las aguas de descarga de los desechos y los contaminantes presentes en las emisiones a la atmósfera.

- Transparencia obtenida gracias a un diálogo continuo con los consumidores, con los ciudadanos y con la Administración Pública, con el consecuente objetivo de introducir en el mercado productos y servicios de menor impacto ambiental, social y económico.

La Registrazione EMAS ottenuta per il sito produttivo di Casalfiumanese (BO)

